너의 시선 끝에 내가 있다

Sura's place
surasplace.com

2

서문다미

Lost in Your Eyes

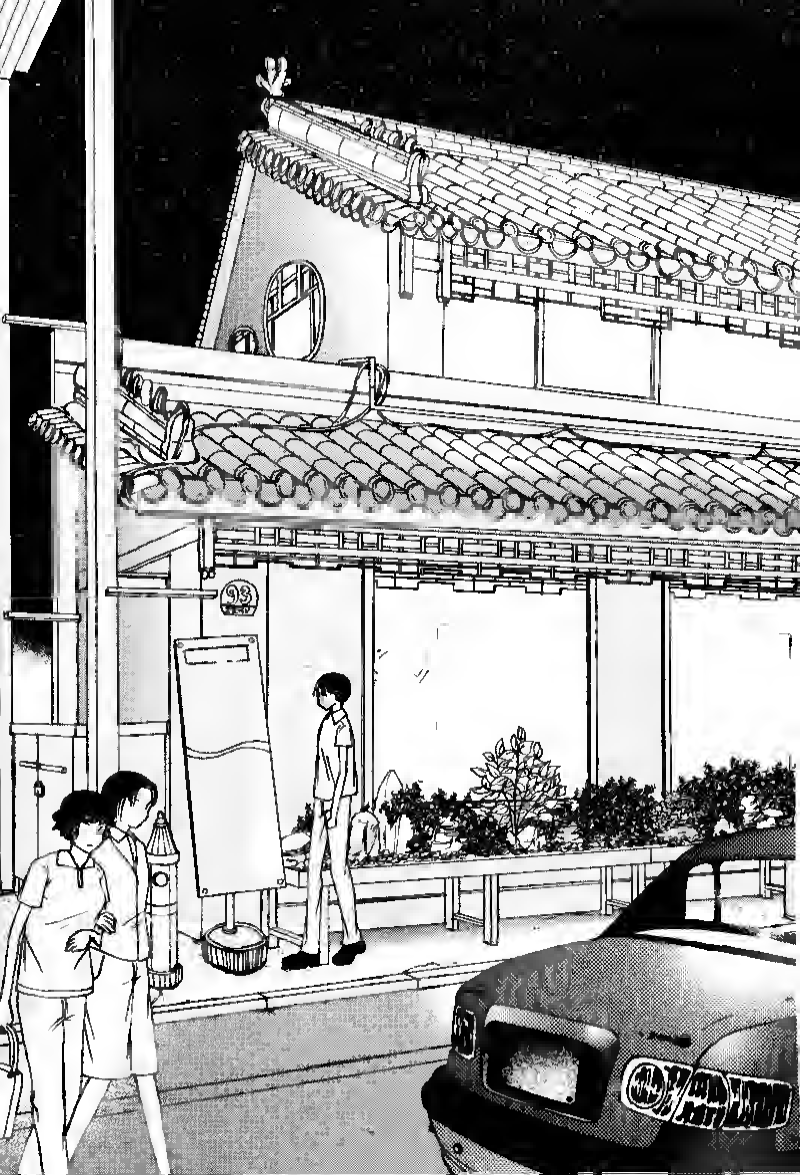
Hey, kiddo...

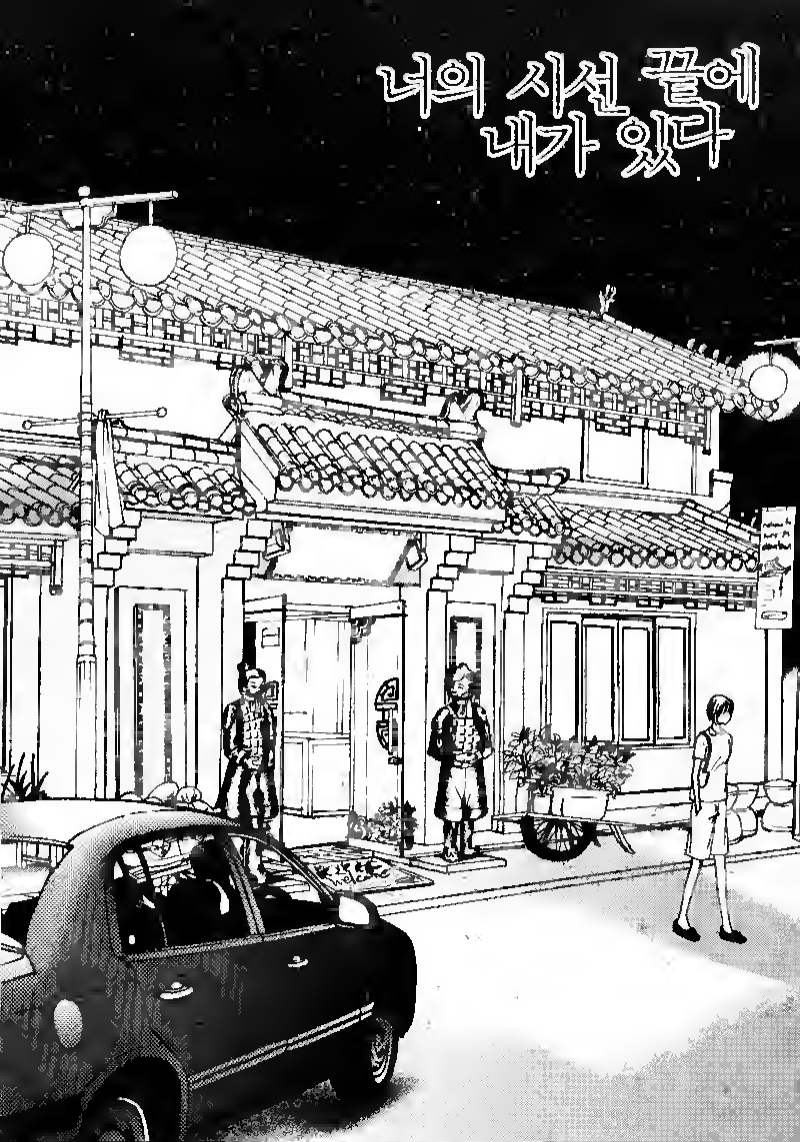
Want a pop?
.....
Ezi
She...
.....
I see.
Was like a ghost.

Like one of those ghosts
That lurked in some old houses that didn't even know that they were dead.
And I -
Mr Shin Dong-Ha
Welcome. The chairman is waiting for you.

Sura's place
surasplace.com

Was very much
scared of her.




너의 시선 끝에
내가 있다

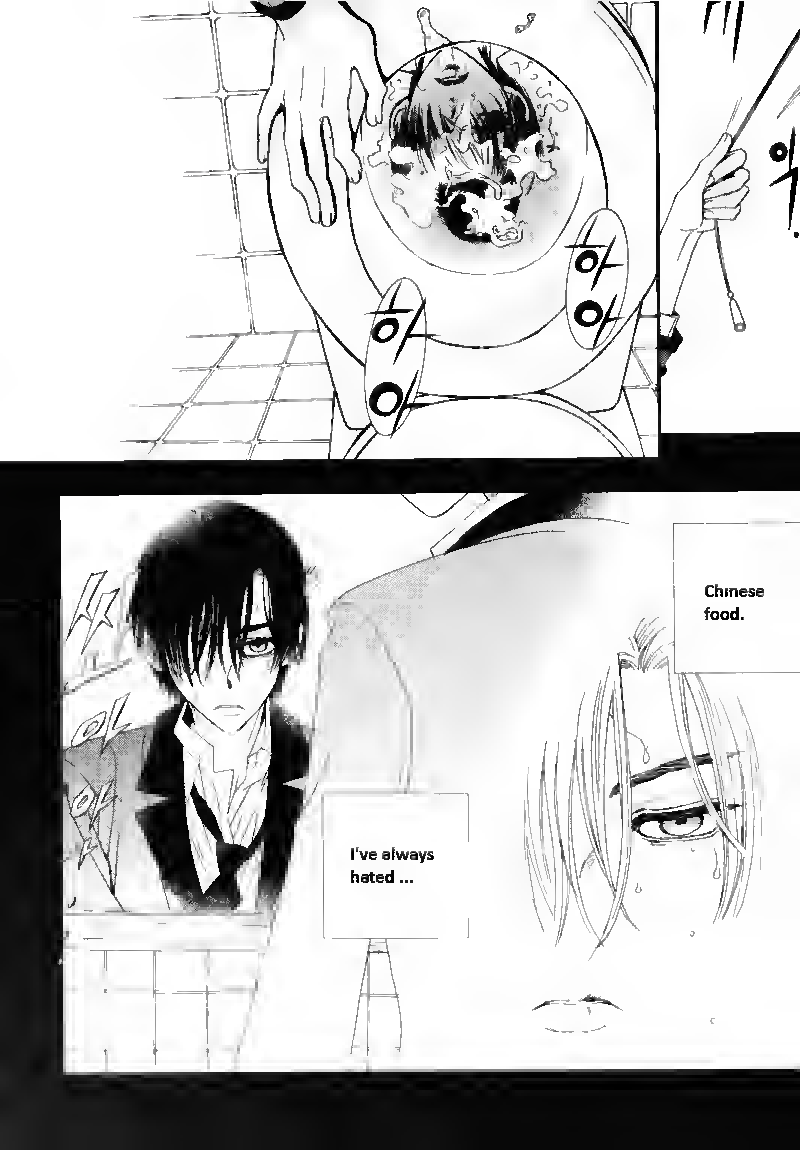
How are you doing?

I know you are very busy. What brings you to the Chinatown ?
How I am doing depends on how much you send.
Meaning you must be doing very well.
Secretary Kim informed me.
Skipped the school for a while, I was told.

I go to school now, properly.
I know. I came here to praise you.
Eat

.... Yes.

Vomit
pant
pant


Chinese food.
I've always hated ...

Sura's place
surasplace.com

... Phone call ?

Pi Pi Pi
Who might it be ... ?
I don't think there is anyone who 'd call me...
Pi Pi Pi
Pi Pi ...
Hello, this is Dong-Ha's cell phone, right ?
I am Je-Hyeong -

Wh...
What ?!
Was that
really him ?!
What do I do ?!
I panicked for
the moment
and hung up !
최근통화
0322033385

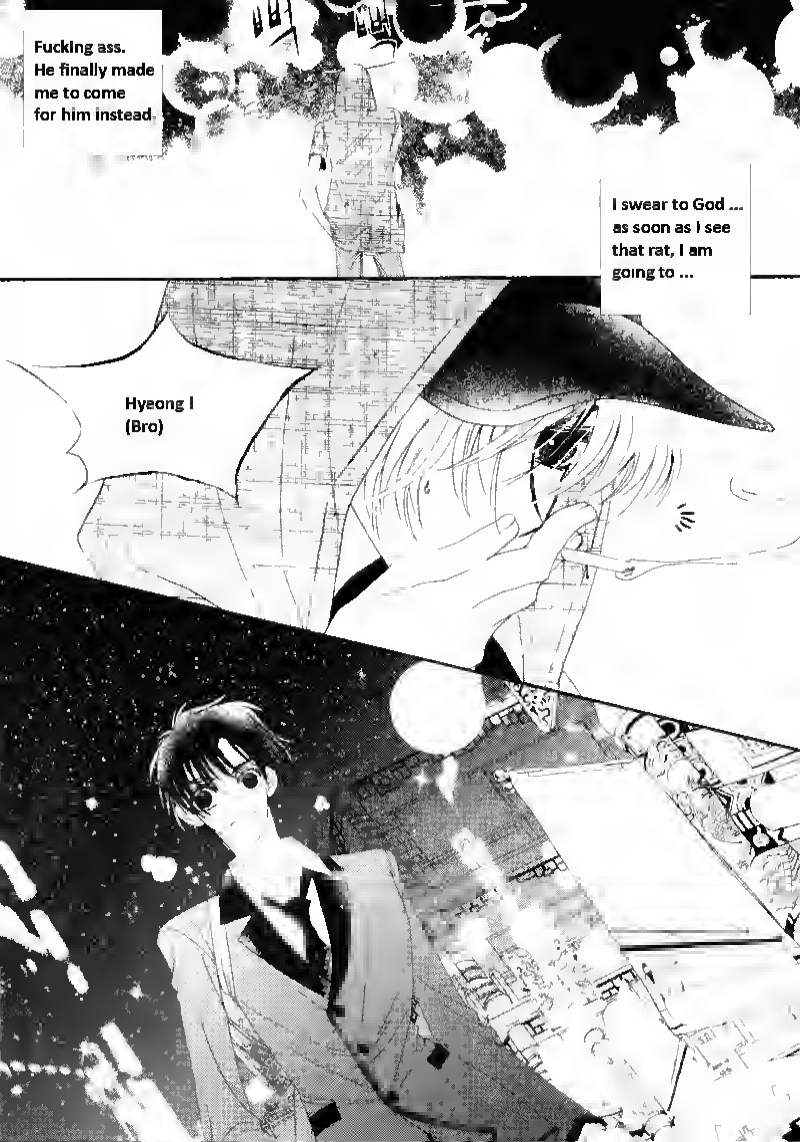
I didn't think he'd call me...
Since I left him like that ...
Pi Pi Pi
And he's calling me again ... He is calling me again ...
I guess he doesn't hate me ... I am glad... Very glad in fact.
Pi Pi Pi

덜 덜
0322033385
신태 이전
LG Telecom
Hello ...
HEY !
오!

YOU FUCKING ASS !
HOW DARE YOU
HUNG UP ON YOU,
YOU PIECE OF SHIT !
JACKASS LIKE YOU
NEED TO BE
BUTCHERED AND
HAVE YOUR BONES
IN SOUP!
GET YOUR FUCKING ASS
HERE RIGHT NOW !
RIGHT NOW I SAY !
ANSWER ME !
Y-YES, SIR !
I WILL BE THERE
RIGHT NOW !

Hung up

Jung-gu
차이나
타운
거리

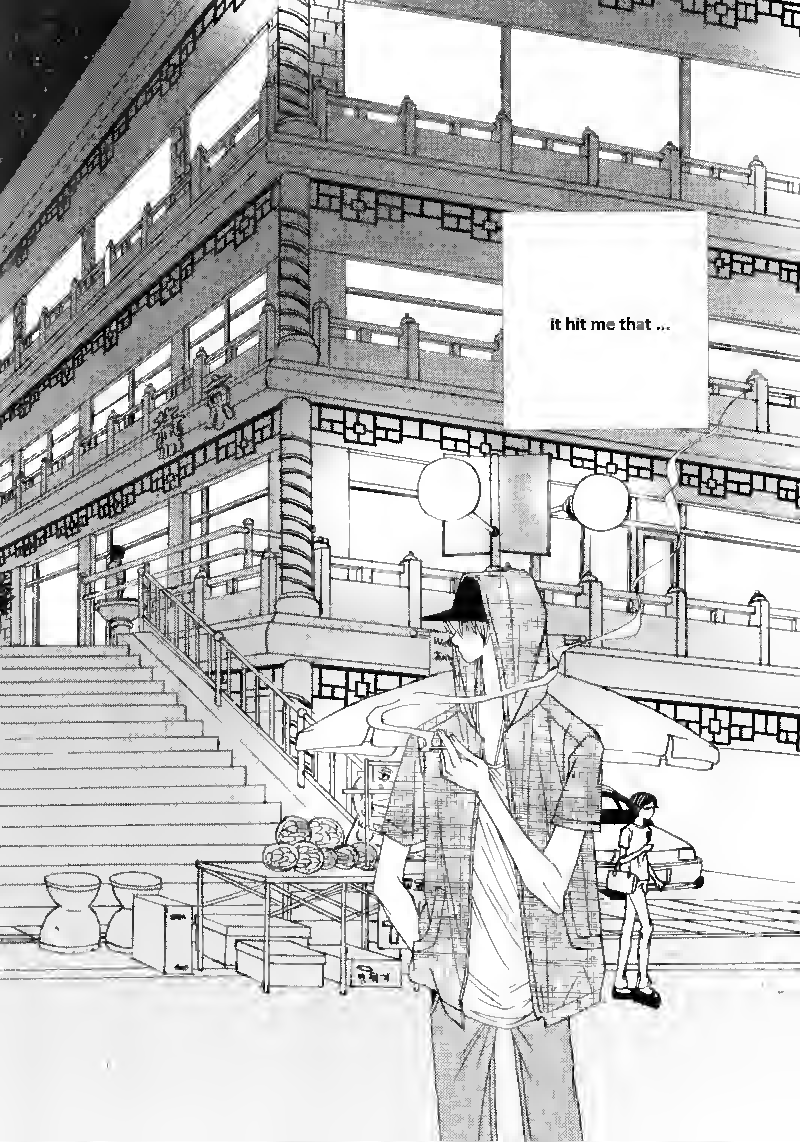

Fucking ass. He finally made me to come for him instead.
I swear to God ... as soon as I see that rat, I am going to ...
Hyeong I (Bro)

Sura's place
surasplace.com

Hyeonnnnggggg -

Hyeong (형) : Very commonly used to refer elder males from younger male. The cloest term in English would be "bro" but it's not quite close.

At that moment...


it hit me that ...

.... Dude...,
do you even know
why I came here ?
This guy
might ...
You are so
bright that
It strikes me as
ridiculous.
make my life
quite hard ...
I have no idea !
But you came to
see me !
You came to see me.
That's what matters !

What ?!
I must remind you that I am still pissed !
Hehe-
Hehe-
Fuck this.
Forget it.
And quit acting all cute !
You are a guy !
Hey, wha-
Thanks for... not forgetting about me..

Hahaha...
I am happy regardless.
Why are you trying like a girl? Weirdo, you are.
It was a prophetical warning, so to speak.
a weirdo.

It was me who
ignored the warning...

A race to the end began ...

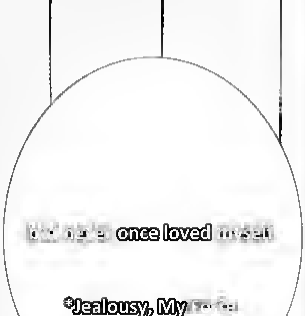
너의 시선 끝에 내가 있다

stretch of time
this
cover will
its pages
Because my heart set up so many factories, foolishly, there were too many things to record
Sura's place
surasplace.com

Like a dog
in mid-air, bloodied
unbowed.

With nothing to my name but my sighs
so, to begin, I a brief
no me of my jealousy,
my on each
But
of my life with

I've been my life
in terms of love.



In original text.
As
젤루는 힘
아무 오랜 세월이 흐를 뒤에
힘 없는 책갈피는 이 증이를 떨어뜨리리
그리 내 마음은 너무나 많은 공장을 새웠으니
어리석게도 그토록 거룩할 것이
우름 밑을 찬찬히 쏘라니는 제 처럼
제월 줄 곰팡이새 더뭇거렸구나
나 가진 것 랑식 없어
재넉 거리마다 물끄러미 청춘을 새워두고
심아운 날들을 신기하게 세어고았으니
그 누구도 나를 두려워하지 말았으니
내 외당의 메웅은 젤루 끊이었구나
그리하여 나는 우생 더기에 을을 남겨둔다
생은 미친 듯이 사랑을 찾아헤매었으나
단 한 번도 스스로를 사랑하지 말았노라

translation taken
http://nanoomi.net/archives/tag/poetry

About the transfer student...
지 익
You know... Don't you think he's a bit of a nerd ?
YEAH !
He skipped out the school only the first week. Now he comes to the school every-day and doesn't even nap during classes
I've seen him memorizing English vocabulary on another day
And the gang members at the school takes a turn at rubbing him.
What the hell was the rumor about? You know, him being expelled but bought his way here. Who'd expel that guy?!
Maybe, he lied, you know, to bluff.
You know, he may have been bullied really badly in his previous school.
Anyway, he's not the guy we hoped.
No kidding. i guess dreams don't come true as often as it does in drama.

Oh, hey -
Fuck, dude, how much is this ? You are rich.
Just give us this amount regularly and you will be fine.
Is that the rich guy? Is this really okay ?
Yeah, it s fine He's one big fucking fool
On surface, he looks fine.
Well, not my business.
Let's play today
Hmm...

Why don't you inform the teacher about this ?
If you let them be like this, they will keep doing this.
Don't mind me.
Ignore me like everyone else.

I would love to.
But my manwha club is on the second floor of this building.
And I hear you being rubbed every day even if I do not want to.
Trust me.
I do want to ignore you.
Actually -

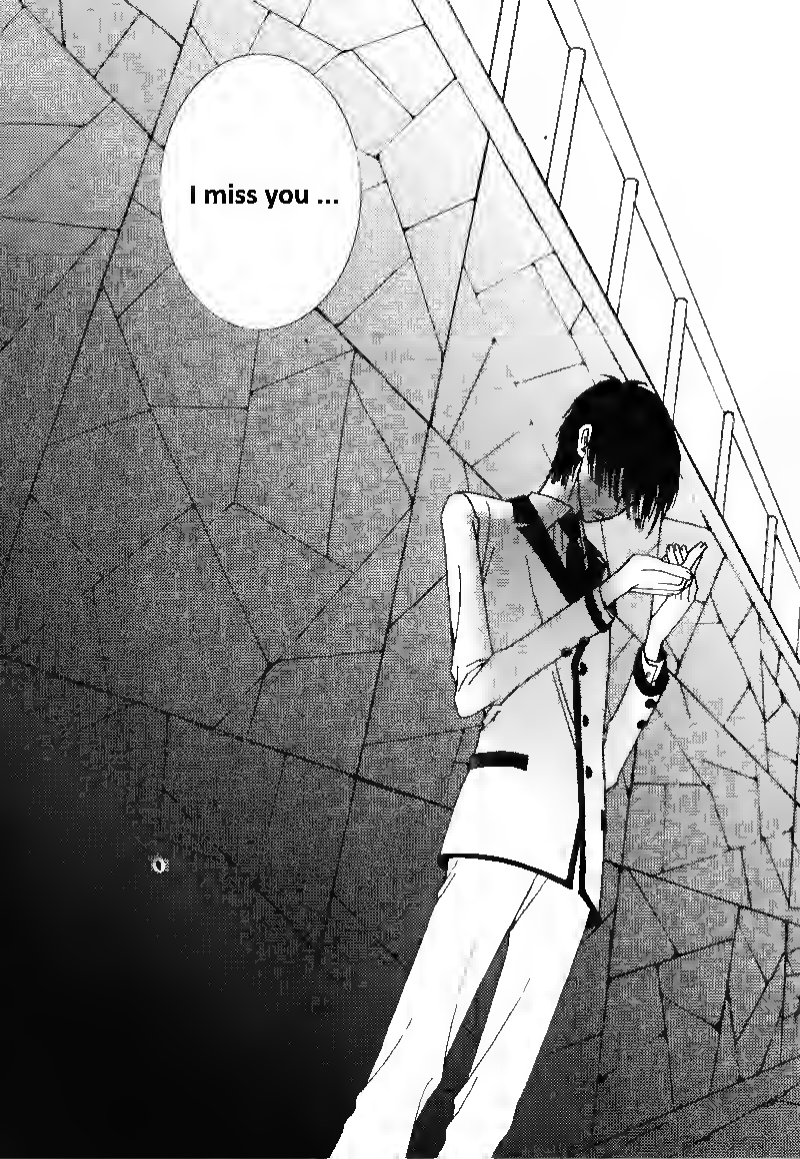
You piss me off.

I am sure I don't need to remind you but you are one fuckedup loser. It's hard to find a loser like you. And you keep messing around in my domain.
Perhaps, you want a piece of me rather ? You vs. my club?

Uh...
I am ... sorry ...
YOU SHOULD BE ! YOU ARE SORRY, RIGHT !
Sura's place

You look exactly like Sir Patrick I love and admire !
Quit messing up my hero's image !
I want you to stop being rubbed every day here !
... Fine, I will pick another spo-

If you want to keep being a loser, surgically change your face ! Quit messing my hero's image !
It's been four days ...
He hasn't call me since and even if I do visit his place, it's hard to get a hold of him ...


I miss you ...

You take the flying fan, starting today.
You normally wouldn't let me even get close to the fire.
Quit yabbing and just do as I say.
You've gotten used to the knife now. It's time to master fire.
Start with something easy, like fried rice. You've done it before, haven't you?
I don't wanna.
Ah ?

Why would I want to be tortured by you ?
Unless I get a pay increase...
What did you hit me with that for ?!
Do you think I teach anyone? You should be thankful !
Just grab the fan. I will add a hundred bucks to your paycheck.
Alright!
Why you - little- !
What are you doing this for?! I said I will do it !
Has the age got to him?! Why is he doing this to me ?!
God damn, good that my skull was thick.
He still has got the muscles, so I guess he isn't going yet. Why then ?

His wife...
He got the result.
6 months left.
That's probably why ...

You will have to look after the restaurant for a while.

.... I see.
We've gotten used to losing people we know well.
French Ville

We are also
very used to ...

Feeling utterly hopeless.

Sura's place
surasplace.com

Hyeong ?
저벅
저벅
.....
It's not him-

I hate waiting.

Because it makes me think what I don't want to think.

I haven't changed at all
even after all these years...

...Bro
... Come back ... Hurry up...
I hate ...
waiting ...

Hyeong (bro) ...
Come back .... now...
Come back...

Thanks, hyeong.
Thanks for finding me ...

Yo, Hyaek-Soo.
yeah, it's me.
Je-Hyeong.

Noah, nothing
happened.
It's just that ...

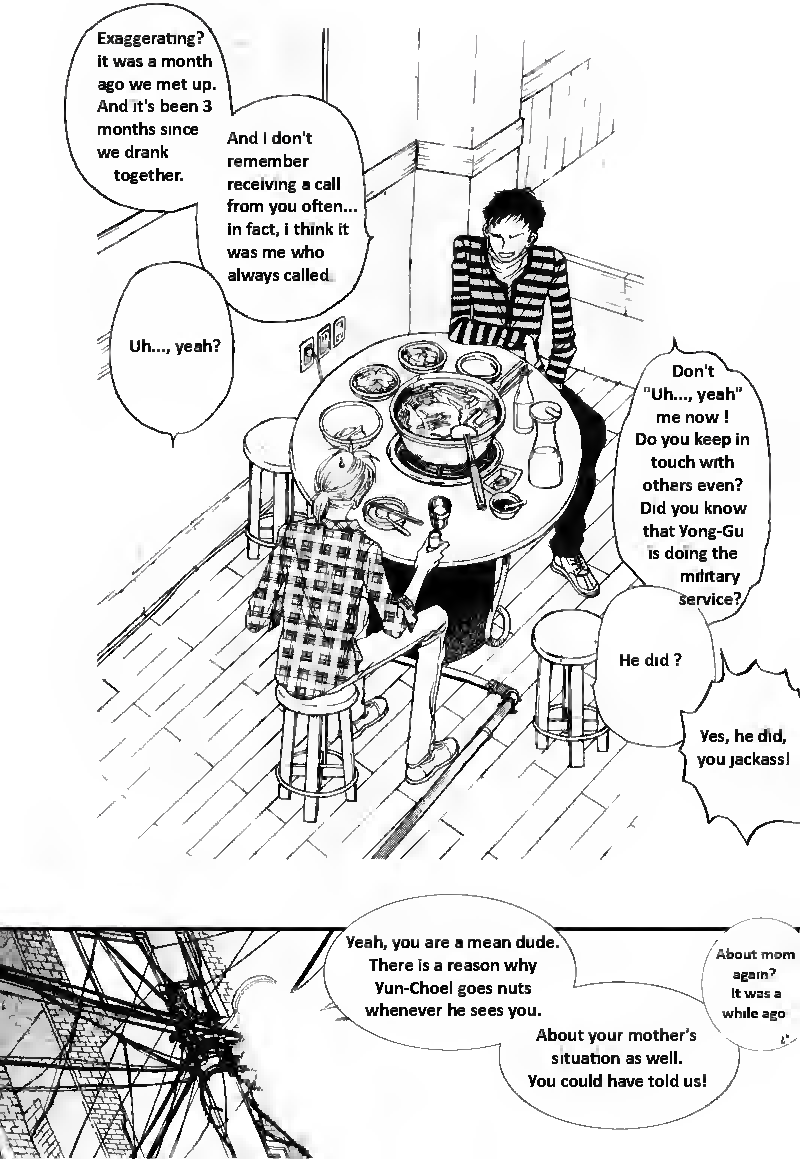
Let's drink tonight.
It's been a while.

Yeah, let's drown tonight.

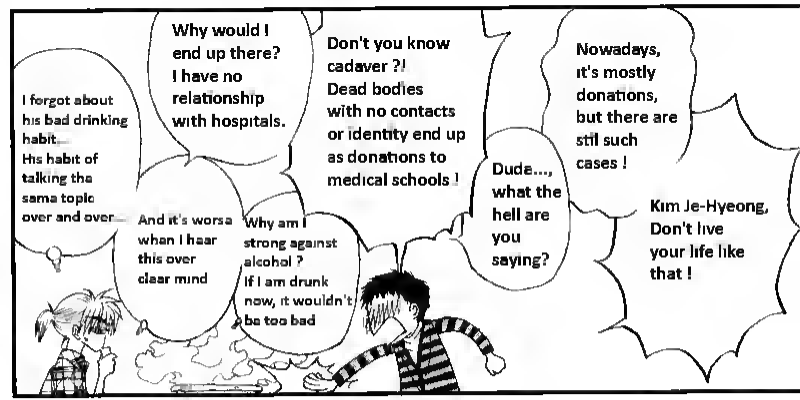
너의 시선 끝에 내가 있다

Dude, you called me out for a drink. This is new.
닭한마리
인하정
닭한마리
Sura s place
surasplace.com

If Yun-Choel sees us drinking like this, he will get jealous.
I mean how long has it been ?
Long time no see, or talk, whatever, dude !
Quit exaggerating. We met up a while ago.
Glug Glug Glug..


Exaggerating? it was a month ago we met up. And it's been 3 months since we drank together.
And I don't remember receiving a call from you often... in fact, i think it was me who always called
Uh..., yeah?
Don't "Uh..., yeah" me now ! Do you keep in touch with others even? Did you know that Yong-Gu is doing the military service?
He did ?
Yes, he did, you jackass!
Yeah, you are a mean dude. There is a reason why Yun-Choel goes nuts whenever he sees you.
About your mother's situation as well. You could have told us!
About mom again? It was a while ago

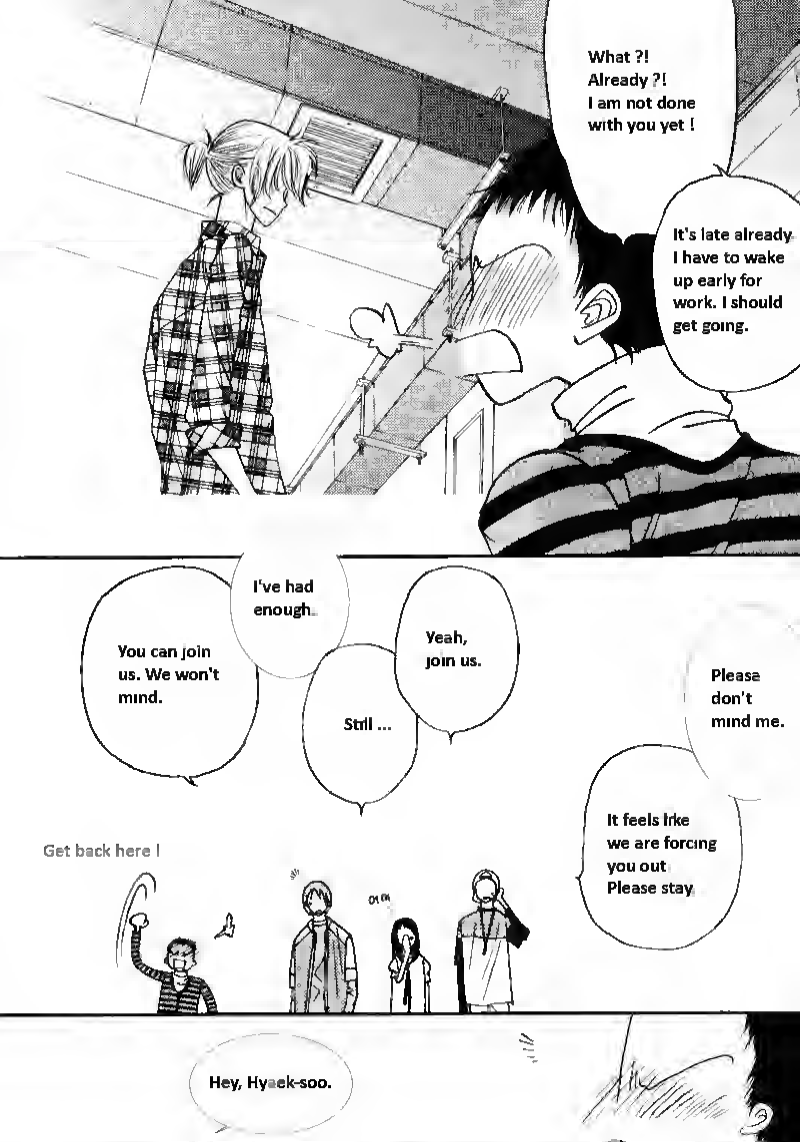
You will probably hear it for your entire life !
He still talks about it whenever he is drunk, dude!
To sum it up, you are an ass !
hic
Do you know what I fear the most while doing my doctor courses?!
I fear to see your body during autopsy classes !
1
2
3...,
4 -
He drnak a lot


I forgot about his bad drinking habit... His habit of talking the sama topic over and over...
Why would I end up there? I have no relationship with hospitals.
Don't you know cadaver ?! Dead bodies with no contacts or identity end up as donations to medical schools !
Nowadays, it's mostly donations, but there are still such cases !
Dude..., what the hell are you saying?
Kim Je-Hyeong, Don't live your life like that !
And it's worsa whan I haar this over claar mind
Why am I strong against alcohol ? If I am drunk now, it wouldn't ba too bad

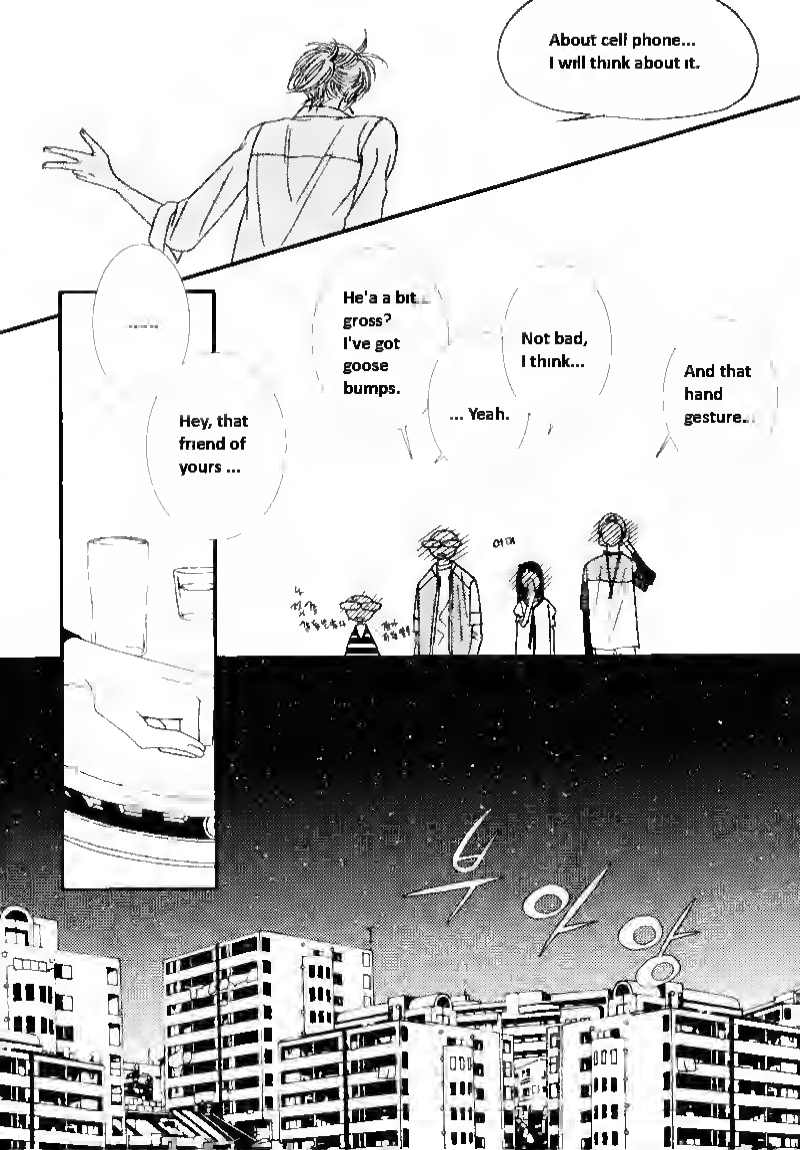
There is a high enough chance! Last time you got into a bike accident -
You ended up hospitalized for a month and never called us !
Dude, why would I end up dead in the first place? I work in a Chinese restaurant.
This is why I am reluctant to call him up others for drinking. The problem is no matter who I call, the overall story end up similar... I guess it's really me then ?
When you were bullied by Sang-Gu and his goons ! When we saw your broken arm.... !!! ARRRRGGGH !
Hey ! Listen to me carefully ! Your mom's gone now, so you got no one to look after you !
Whenever they talk about you, they all sigh. You got no cell phone or home phone. At least get a pipi (pager) !
I am not joking !
Yeah, yeah, I am the bad guy.
If you end up dead, you will end up being donated for medical classes !

You don't think we don't know you dislike people in general ? Of all the time we've known each other, not once you opened your mind to us.
Yet they are still around you ! Give them a chance !
Do not make people beg for a friendship ! That's just not right !

Lee Hyaek-soo?
Looks like you've had it qurte a brt already Do you think you can do the club orientation?
Yo, guys ~
It's you. We were wondering where you were.
Shoot ... That was today ?
You mean you aren't here for the orientation?!
Yes, you drunkard !
Who's the guy with you? I haven't seen him before
Seonbae, you are already knocked out.
Sorry, sorry, so, they are the reps for freshmen?
Ah, yes ! This is my dear close friend -
I will take off.

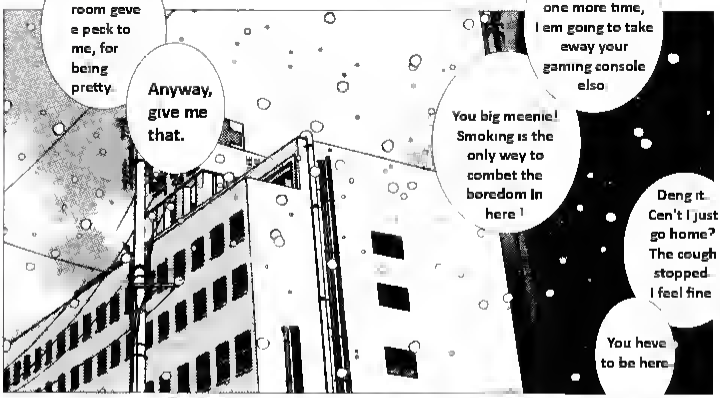

What ?!
Already ?!
I am not done with you yet !
It's late already. I have to wake up early for work. I should get going.
I've had enough.
You can join us. We won't mind.
Yeah, join us.
Still ...
Please don't mind me.
It feels like we are forcing you out. Please stay.
Get back here !
Hey, Hyaek-soo.

Sura's Place
surasplace.com

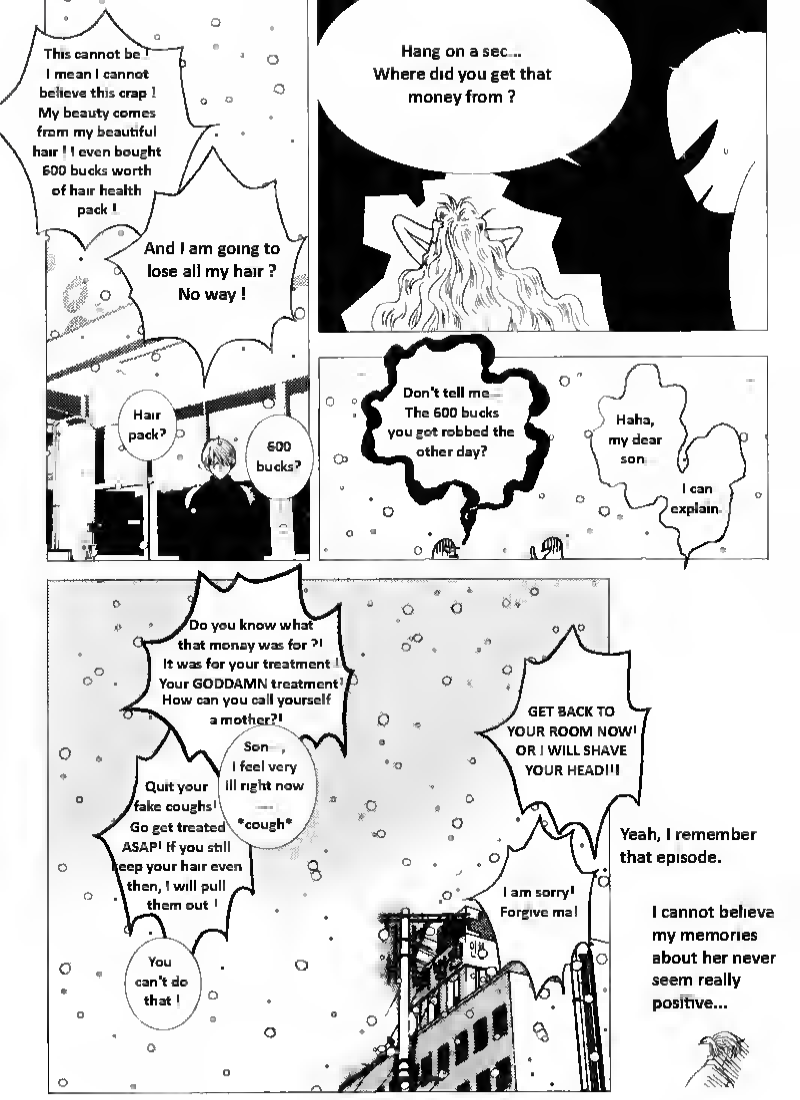

About cell phone...
I will think about it.
.....
He'a a bit... gross? I've got goose bumps.
Not bad, I think...
... Yeah.
And that hand gesture...
Hey, that friend of yours ...

"You don't think we don't know that you dislike people in general?"
"Of all times we've known each other, not once you opened your mind to us."
Hyaek-Soo, I don't dislike people.
I ...

... What are you doing?
Ah..., hello, son ! ... Hahah... when did you come back?
Where did you get that smoke? You are forbidden to smoke !


An old women next room geve e peck to me, for being pretty
Anyway, give me that.
If I see you smoking one more time, I am going to take eway your gaming console also
You big meenie! Smoking is the only wey to combet the boredom in here !
Deng it. Can't I just go home? The cough stopped. I feel fine
You heve to be here

Why?! Teke me home. I will smoke less if you take me home today
You cannot go home.
You have a lung cancer.
You mean...
I am going to be bald ?

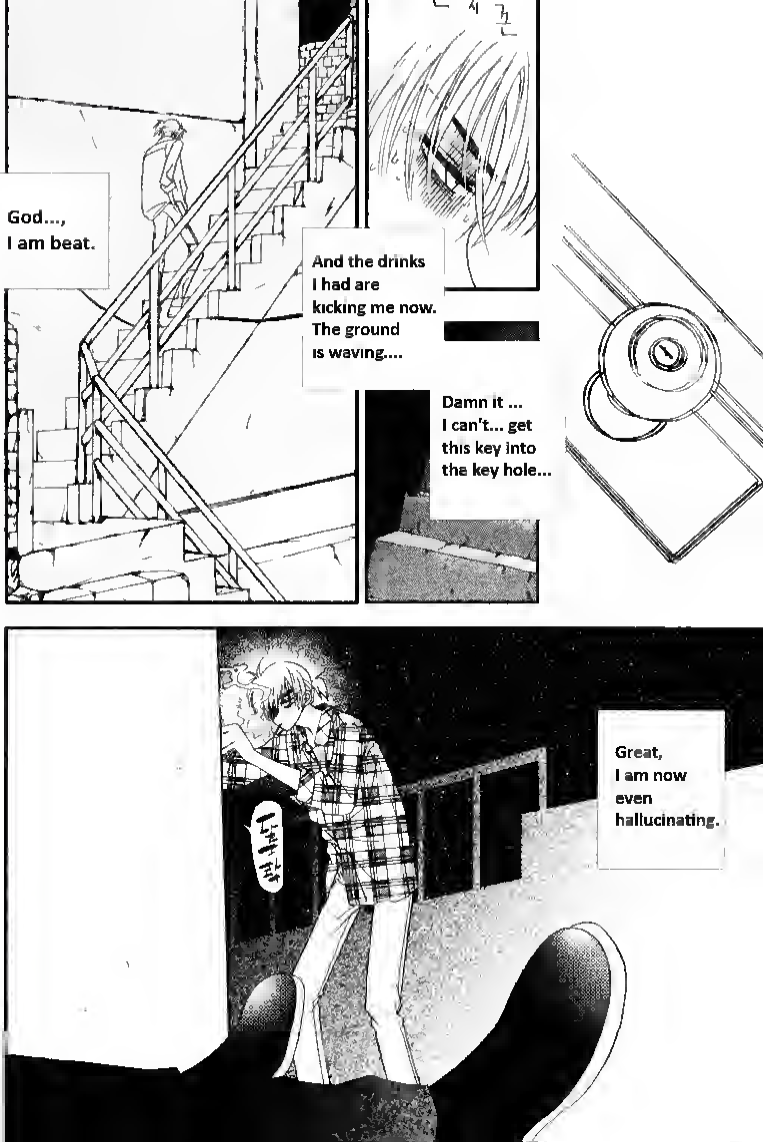

This cannot be ! I mean I cannot believe this crap ! My beauty comes from my beautiful hair ! I even bought 600 bucks worth of hair health pack !
And I am going to lose all my hair ? No way !
Hair pack?
600 bucks?
Hang on a sec... Where did you get that money from ?
Don't tell me... The 600 bucks you got robbed the other day?
Haha, my dear son...
I can explain.
Do you know what that money was for ?! It was for your treatment ! Your GODDAMN treatment! How can you call yourself a mother?!
Son... I feel very ill right now... *cough*
Quit your fake coughs! Go get treated ASAP! If you still keep your hair even then, I will pull them out !
You can't do that !
GET BACK TO YOUR ROOM NOW! OR I WILL SHAVE YOUR HEAD!!!
I am sorry! Forgive me!
Yeah, I remember that episode.
I cannot believe my memories about her never seem really positive...

Anyway,
don't you worry.
You will still be pretty even when you become bald.
Of course, son. I -am- pretty.
Trust me. You will bring new bald fashion boom when you get back.
We will have to brag about your awesome baldness to them...
Let's go back to them once you get well.

I bet you they
will get jealous.

1호선
동인천
안내문

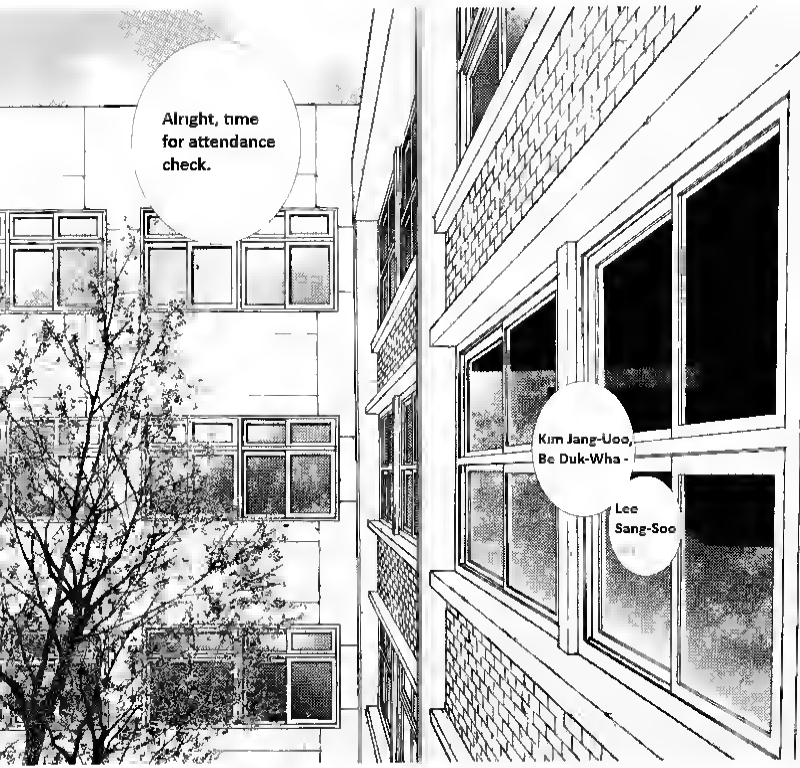
Sura's place
surasplace.com
He should be gone by now.


God...,
I am beat.
And the drinks
I had are
kicking me now.
The ground
is waving....
Damn it ...
I can't... get
this key into
the key hole...
Great,
I am now
even
hallucinating.

Hey,
wake up.
Wake up,
I said !!!
Do you even know that I am trying to avoid you ?
What the fuck are you, a fucking gay?! Why do you chase a guy?!
WAKE UP!!!
Because of you, I had to drink.
I don't even like to drink!
And I got scoled by a god damn friend !
Why the fuck are you even sleeping here ?!
You ain't a homeless !
You will freeze to death !

WAKE UP!!!
Fuck

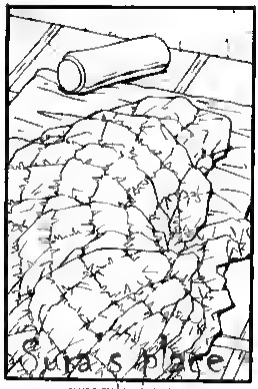
너의 시선 끝에 내가 있다


Alright, time for attendance check.
Kim Jang-Uoo,
Be Duk-Wha -
Lee Sang-Soo

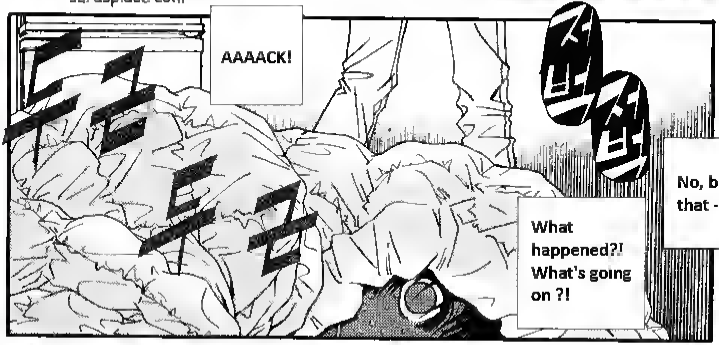
Shin Dong-Ha
Shin Dong-Ha. He's not here?
He was doing alright for a while ...
Next, Kim Young-Soo!
Yes-
Dong-Ha, ...
Because of what I said?
Because of me ?!

Ah ... ?
What happened ?
Those pants...
Why am I here...

스윽



surasplace.com



I know you are awake. Wake up.
Ah-, good morning.

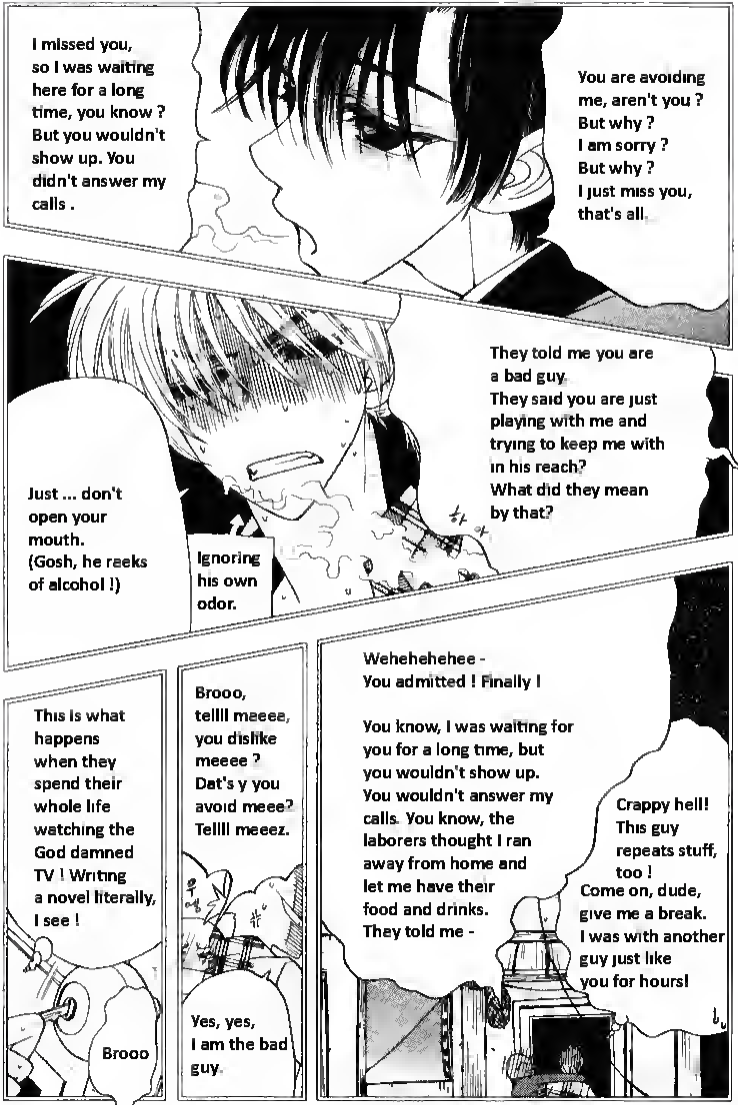
Well, I ...
Do you think I am having "good morning"?
That was just mean, bro. You know I don't smoke. *Cough* *Cough*
I am mean?! Just get this and get the fuck outta here.
Is that why ... you ..., um, me, bro ?
II really wanted to throw you out naked.
"um" you ? What ?
My pants !

The hell?
What the hell did I do with your pants ?!
Do you have any idea how shocked I was to see myself half-naked ? I don't sleep naked, unlike you, bro.
You just said you wanted me throw me out naked !
By the way, how did I get here? I don't remember ....
You...
Really earned this....
ACK ! Why are you hitting me ?!
JUST DIE, YOU DICKHEAD !

Last night
Shin Dong-Ha! Wake up ! You will freeze to death !
Fucking dork. I've been beating the crap outta him literally and he still sleeps like a baby.
Should I just leave him here?
Maybe, something is wrong with him? Something has got to be wrong with him.
Aw, fucking hell, I am getting dizzy and a head-ache. Why do I have to do this ?

Headline: A highschool student freezes to death
How cold we've gotten. A high school student was found frozen to death right at door to an apartment. The resident of the apartment did see him but left him there to die.
Argh...
Hey, walk !
Why sins did I commit ...
This mofo ...
He's not even a legal age to drink !
Hang on. Who in the world sold a kid in his school uniform liquor ?! This rotten world !
Is drunk !!!

Oh, wow, it's you, bro - !
The hell? I was kicking the guy and he wouldn't wake up. Why now?
Brooooo, I missssed yooouuu, sooo muh - Missssssed ya - OH -
How did you get liquor ?
The laborers at the construction sightttttt - They thought I ran away from home. Fed me. Drank me.
Figures! It was them!


I missed you, so I was waiting here for a long time, you know ? But you wouldn't show up. You didn't answer my calls .
You are avoiding me, aren't you ? But why ? I am sorry ? But why ? I just miss you, that's all.
They told me you are a bad guy. They said you are just playing with me and trying to keep me with in his reach? What did they mean by that?
Just ... don't open your mouth. (Gosh, he reeks of alcohol !)
Ignoring his own odor.
Wehehehehee - You admitted ! Finally !
You know, I was waiting for you for a long time, but you wouldn't show up. You wouldn't answer my calls. You know, the laborers thought I ran away from home and let me have their food and drinks. They told me -
Crappy hell! This guy repeats stuff, too ! Come on, dude, give me a break. I was with another guy just like you for hours!
Brooo, tellll meeee, you dislike meeee ? Dat's y you avoid meee? Tellll meeez.
Yes, yes, I am the bad guy.
This is what happens when they spend their whole life watching the God damned TV ! Writing a novel literally, I see !
Brooo

bro ...
I am ... beat ! This dude is heavy !
Phew...

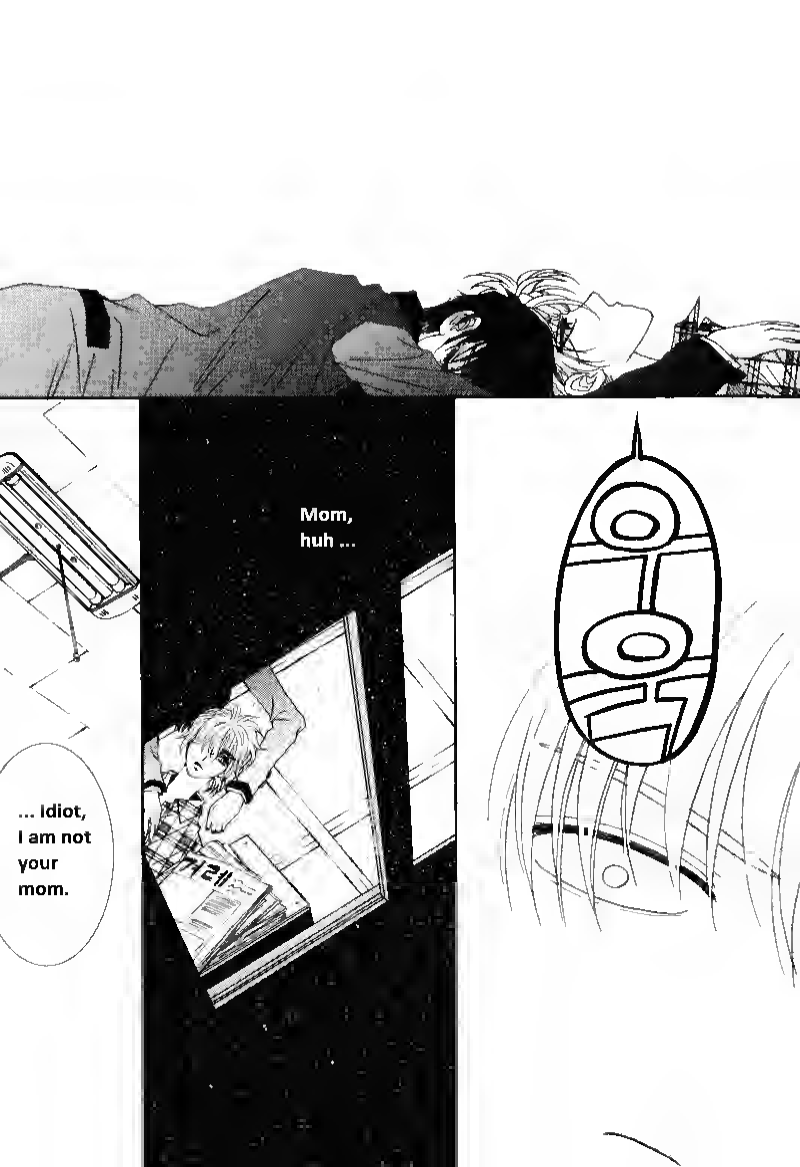
.....

Get your hands off me, dude.
Uhehehe, headlock ! headlock !

Your hair smell - Your sweat smell -
Bro, you are all mine !
Is this dude really drunk? Maybe he is just pretending to get back at me?

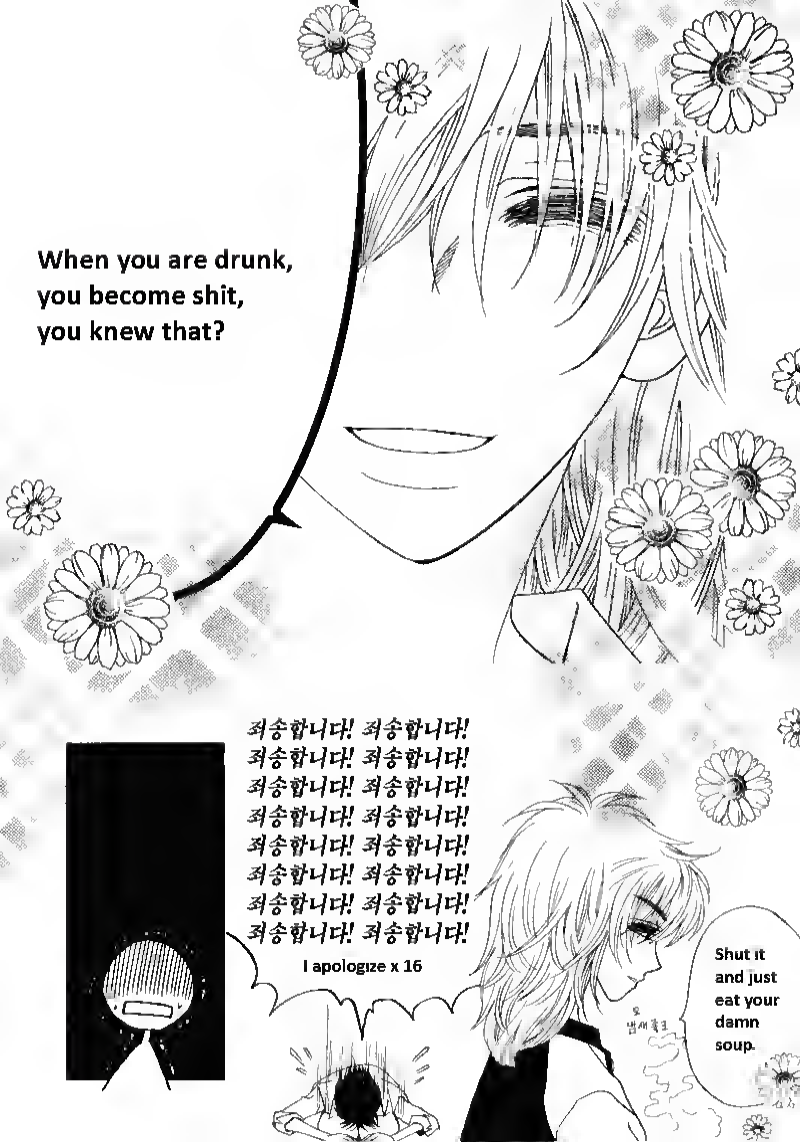
So ...
Sura's place
surasplace.com

Mommy...


Mom, huh ...
... Idiot, I am not your mom.

W, wait !
Hang on !
Hang on !
Not that.
Not now !
Anything
but that !
Oh
No!

I did... that ?
Well..., I cleaned the shit you puked...
Then you puked again, so I cleaned. But you puked again, so I cleaned, But you puked again, so ....


When you are drunk, you become shit, you knew that?
죄송합니다! 죄송합니다!
죄송합니다! 죄송합니다!
죄송합니다! 죄송합니다!
죄송합니다! 죄송합니다!
죄송합니다! 죄송합니다!
죄송합니다! 죄송합니다!
죄송합니다! 죄송합니다!
죄송합니다! 죄송합니다!
I apologize x 16
Shut it and just eat your damn soup.

I am sorry...
I didn't mean to
do this you ...
Bro ...
Do you ...
dislike me
very much?

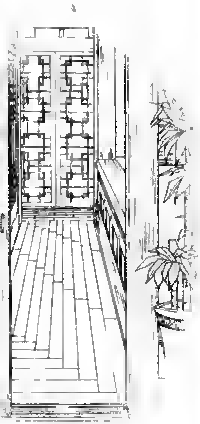
If I am bothering you and you dislike me, just tell me so. I won't come here anymore then ...

You ...

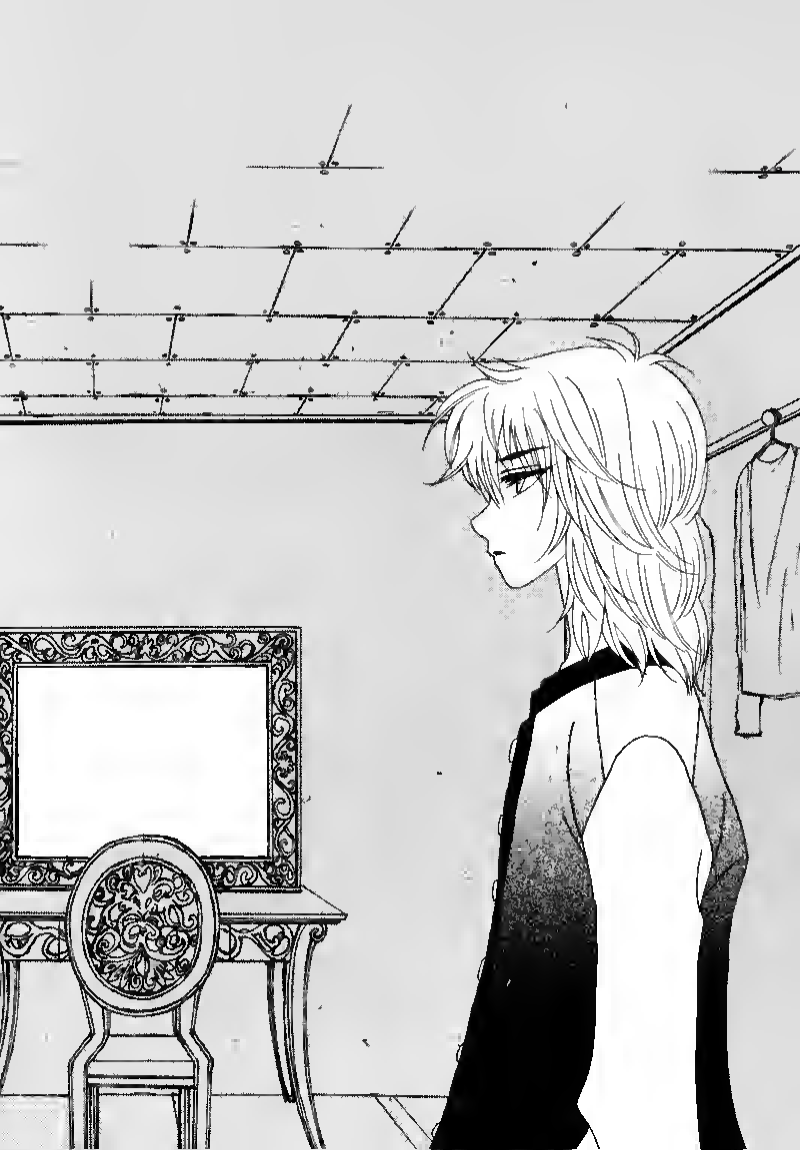
Sura's place
surasplace.com
Bother me.
And tire me.

You... piss me off.
"Bro ..."

"…. Bro"



But you may still come here.



... Really? Do you really mean that?
You think I'd lie about this?
Let's eat.

Hyaek-Soo,
I don't dislike
people.

I am ...
simply scared
of people.

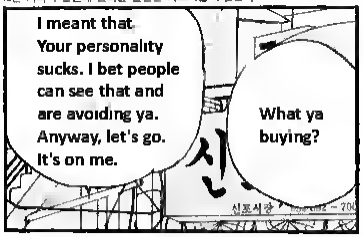
Of people and
their relationships ...

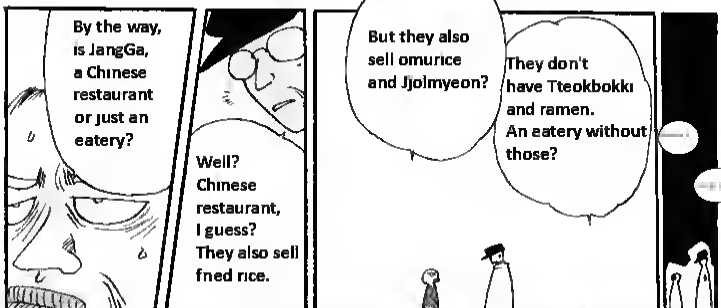
Yes, I am scared of them...

너의 시선 끝에 내가 있다

FLY
There you are, damned fly !
There aren't enough customers already ! Quit bothering me, damn flies !
It's lunch time now. Wanna go ?
There aren't customers anyways. Let's go eat. Might as well get some exercise.
Flies are customers as well ! I ain't going anywhere !
I miss the old days. Even on weekdays, the market was packed with people. It was even hard to walk around.
Nowadays, there are more stores than actual customers, geez ...

< SM.DM의 인천 토막 상식 >
신포시장은 인천에서 가장 오래된 재래시장으로 1세기 말 중국인 화농(華農)들이 운영하던 푸선귀전에서 유래되었다
당시 주고객은 일본인들 때서 이 지역엔 유럽풍과 일본풍과 중국풍이 가미된 희귀한 고택들이 공존하다 (대부분 가게)
신포(新浦)란 새로운 포구란 뜻으로 본래 '터진개'라 불리었다
신포동은 개항 당시부터 최근까지 전지 경제, 금융 문화의 중심지로 인천에서 가장 번화한 곳이었으며 대형아트의 출현과 상권의 이동으로 과거에 비해 많이 쇠락했다 하나 전국에서 보기 드문 독특한 문화가 갖한 재래시장으로 싸고 맛있는 오래된(기본 30년 이상) 맛집과 절대 다른 지역에서 볼 수 없는 독특한 가게들이 포진되어 있어 필자가 가장 좋아하는 장소 중 하나다 자장면과 짬뽕



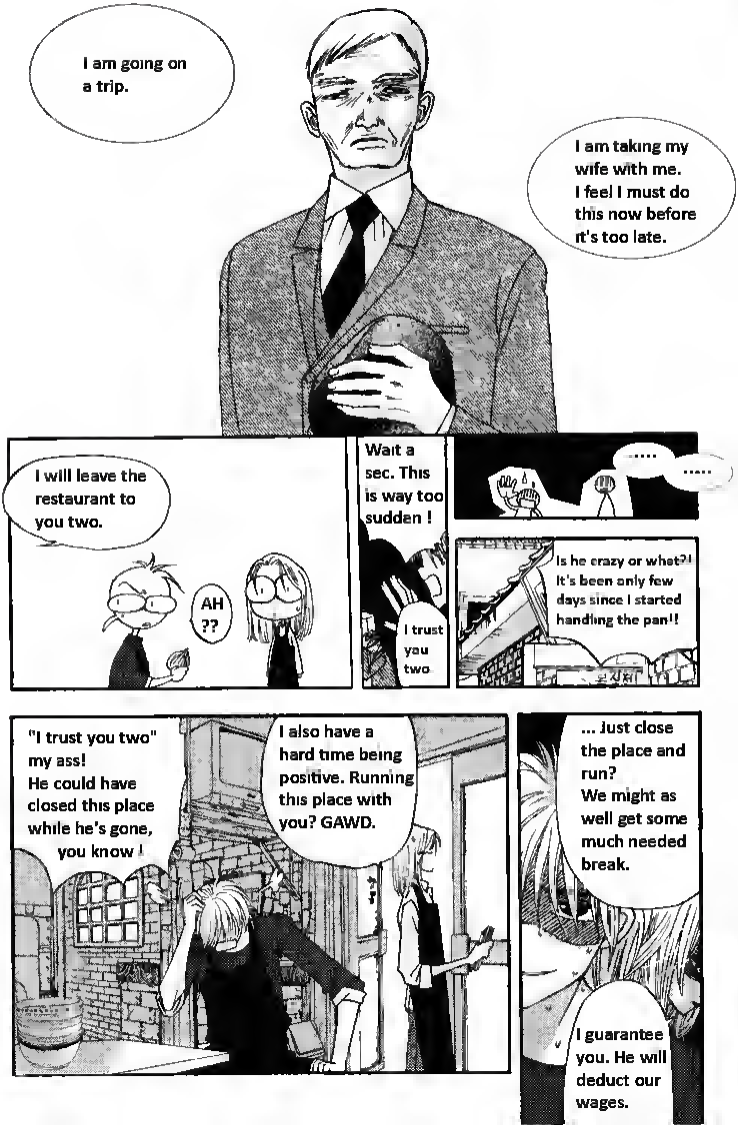


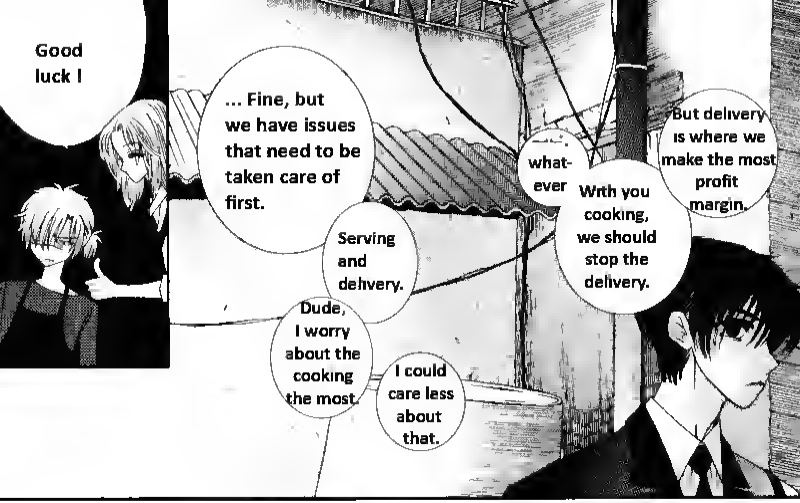
'여기서 등장하는 마당 기계는 실제로 있는 기계입니다 다만 윗글처럼 중국집 걸맞이 아니라 완벽한 분식집이 맞습니다' 짜장면 대신 짜장밥을 팔고 라면과 찍튀이도 팝니다 ^^ 짬조 고추장 칼국수집으로 유명한 기계인데 작품 선정상 분식을 걸중한 중국집으로 변용했습니다

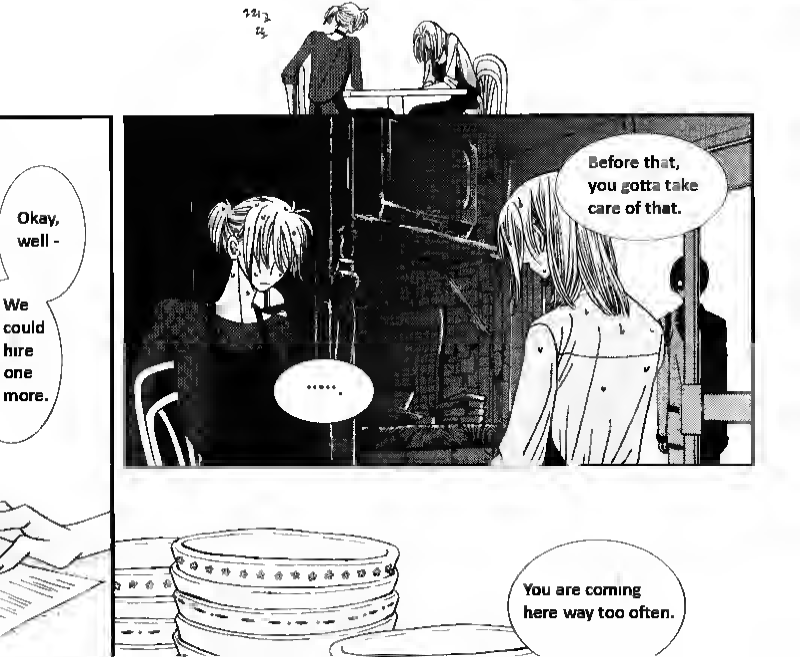
Blah, doesn't matter as long as the food tastes good.
Agreed...
Sura's Place
surasplace.com

W, what the ?!
A line ?!
A long line at that !
Why in the world are there so many people here ?!

덜컹
Welcome -
찰칵
찰칵
찰칵
Oh, hello.
.... Je-Hui, what's going on here ?
Ah...,
well...,
you see ...


I am going on a trip.
I am taking my wife with me. I feel I must do this now before it's too late.
I will leave the restaurant to you two.
AH ??
Wait a sec. This is way too sudden !
I trust you two
.....
.....
Is he crazy or what?! It's been only few days since I started handling the pan!!
"I trust you two" my ass! He could have closed this place while he's gone, you know !
I also have a hard time being positive. Running this place with you? GAWD.
?!?
... Just close the place and run? We might as well get some much needed break.
I guarantee you. He will deduct our wages.


Good luck !
... Fine, but we have issues that need to be taken care of first.
Serving and delivery.
Dude, I worry about the cooking the most.
I could care less about that.
what-ever
Wrth you cooking, we should stop the delivery.
But delivery is where we make the most profit margin.


Okay, well -
We could hire one more.
Before that, you gotta take care of that.
.....
You are coming here way too often.

That was about visiting me at my place.
You've been coming here every day. Don't you have extra classes?
... You said I could come here every-day.
Don't you have any friends to hang out with ?
No.
....
I see.
It's so hard to ask him questions since his answers are very dark.
Is school not fun for you?
No.
You know what they usually say -

They don't want to be anything and they don't have any clues either.
They don't have a reason not to go to school, but that doesn't mean they have to like schools
That's too bad.
They did like going to school. Arguing with teachers and hanging out with my friends, it was fun while it lasted.
I had to drop out in the end.

특히 악집이 선생 하우디를 짝짝 긁어 체크무늬로 변신시킨 게 최고였지.

!!

Quit standing there and peel off those.

L, like this ?

Yes, cut off the top and just peel off the first layer.

Yes, good. You are doing alright.

... Did you really drop out?

Yep.

A.. are you okay with that?
I have no problem with making a living if that's what you are asking.
You don't die just because you quit school.
But yeah it can be a little inconvenient at times.

But I am doing quite fine.
I ...
I ... like this person.

It's ... neutral as if I am meant to like him ...

I will probably continue to like him ...
From the start to now ...

I've always liked you...

Filming a movie, you two ?
You are back.
Two guys creating such a mood is a no-no
What are you talking about? Did you post the ad ?
Sure, but I don't know if anyone will even apply.
We even do deliveries, you know
True, kids nowadays don't wanna do any work.
Sigh
Um ...
알바모집
시간당 3000원
Ad:
Looking for a part timer
Pay 3.000won/hr
Time: 12:00 - 8:00
Pro preferred !
Can I apply for it ?

And the now
1 Champon !
2 Jajangmyeon !
Fried rice !
Quickly !
Okay,
give me
a sec !
Hello, this is
Ma-Dang.
Sweet and sour pork
set, 2 Jajangmyeon
and 3 Champon?
Got it !
OKAY !
OKAY !
I HEAR YOU!
Je-Hyeong!

God damn it! This is way too busy !
Tough guy, Je-Hyeong.
Angel, Je-Hui.
Oppa, do you have free time?
Ex-change cell phone #
Sorry, I don't have time, but I will give you some extra
The cool guy, Dong-Ha.
Just shut up and eat.

'음식' 관련 인기글

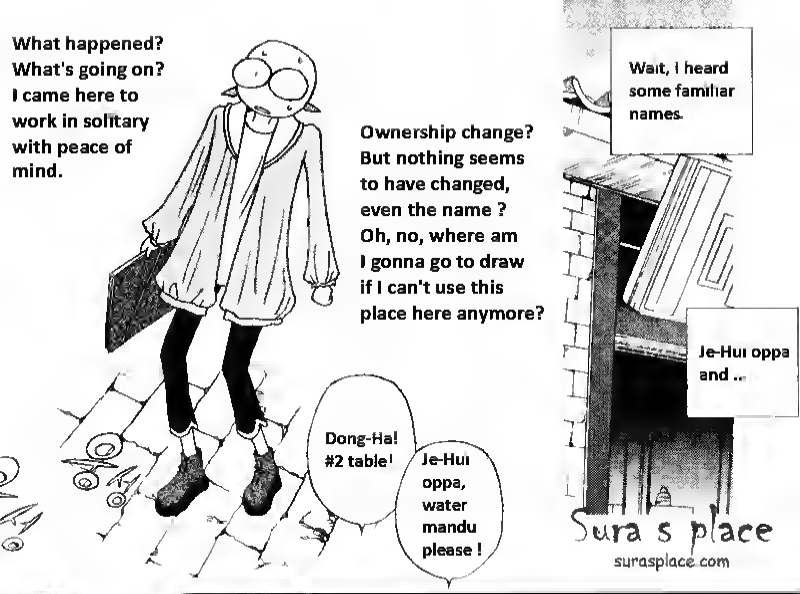
짱깨집에 중화신기! 등장!!

때깔좋은 밥 by 먹고죽자 | 10시간전

Well, we didn't see that coming in a million years.
OH, GAWD

This is the place? Looks kinda ... cheap to me.
The guys working here are top class! Model level!
The dishes weren't too bad. My fav is spicy Kalguksu.

Line up please ! Line up ! Don't sneak in ! I've been waiting for 2 hours here !
Angel oppa is the best ! Seeing him relives me of all stress and fatigue.
I like the cool guy, Dong-Ha.
What's with the crowd ?! What is going on here ?!


What happened? What's going on? I came here to work in solitary with peace of mind.
Ownership change? But nothing seems to have changed, even the name ? Oh, no, where am I gonna go to draw if I can't use this place here anymore?
Dong-Ha! #2 table!
Je-Hui oppa, water mandu please !
Wait, I heard some familiar names.
Je-Hui oppa and ..
Sura s place
surasplace.com

.... !
Shin Dong-Ha ?!

ong-ha had disappeared one day

nd Je-hyung who

oesn't let somebody

his life looked for Dong-ha.

et Je-hyung avoids Dong-ha

hen he comes back,

ong-ha waits.

nd Je-hyung keeps away from him this time.

oes deep sorrow in their mind

raw them to each other?

he fatal story of two boys

ho keep meeting and parting

waiting for you.

너의 시선 끝에 내가 있다

2

서문다미

너의 시선 끝에 내가 있다

Book scanned, edited, and translated by Sura @ Sura's Place

My scanlation hosting policy is that my works should only be displayed on my site only.

But that is often out of my control and I strongly condemn my projects being displayed alongside of ANY ads.